

GEORGIUS GEMNICENSIS: EPHEMERIS SIVE DIARIUM PEREGRINATIONIS TRANSMARINAE

Georg von Gaming: Martin Baumgartners Pilgerreise
in den Jahren 1507 und 1508

Einleitung, Edition und Kommentar von Hermann Niedermayr
Übersetzung von Gerhard Frener

BAND 1: EINLEITUNG, TEXT UND ÜBERSETZUNG

Ephemeris sive diarium peregrinationis trans-
marinae: videlicet. Egypti. montis Smay. terre ste
ac ultimo Syrie: acta anno domi 1507 et sequenti
Prologus

Qum superioribz ānis in peregrinationē illa sc̄ta transma-
rina cōstitutz. loca et res a meipso visās. multas inhi-
lominz aliunde uel lectas uel p̄ceptas didicissem. ac
eas raptim prout res tempz q̄ ferebat anotauiissem: nūc in
patrioz reuersus lares. et occasione nactus et tempz. dilatori-
da illa simul ac ordini meliori reddenda dignū duxi. Haud
ignarz rem sane difficile me subire ac multorū expositā ob-
frectationi: qui cū pristoz quosq̄ et sumā laude viroz. cano-
no plerūqz dente lacessuerit: multo magis id de me facturi
sūt. quē non auctoritas tuet. non dignitas. Vtrūqz tñ sorz
tulere. equanimiter latuz sum. dū laborem hūc meū ad lau-
dem dei omnipotentis inceptū aliquibz gratū esse pernoiero. ¶
Unū id lectore benignū premontū uelim. si que rē scripta
sūt carebit inuidia: ut ea que per insciam vel incuriam cō-
missa obmissa ue fuerit. modeste subiaceat correctioni. Non
em omnia possung om̄s. Et quoz bonus dormitat Homerg. Hoc
curetorea om̄isctm. tametsi et inania careat. et dicendi exulte:



GEORGIUS GEMNICENSIS:
EPHEMERIS SIVE DIARIUM
PEREGRINATIONIS TRANSMARINAE

GEORG VON GAMING:
MARTIN BAUMGARTNERS PILGERREISE
NACH ÄGYPTEN, AUF DEN BERG SINAI,
INS HEILIGE LAND UND NACH SYRIEN
IN DEN JAHREN 1507 UND 1508

Einleitung, Edition und Kommentar von Hermann Niedermayr
Übersetzung von Gerhard Frener

Band 1: Einleitung, Text und Übersetzung

BÖHLAU VERLAG WIEN KÖLN

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung
des Ludwig Boltzmann Instituts für Neulateinische Studien



Ludwig Boltzmann Institut
Neulateinische Studien

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet über <http://dnb.de> abrufbar.

© 2023 Böhlau, Zeltgasse 1, A-1080 Wien, ein Imprint der Brill-Gruppe
(Koninklijke Brill NV, Leiden, Niederlande; Brill USA Inc., Boston MA, USA;
Brill Asia Pte Ltd, Singapore; Brill Deutschland GmbH, Paderborn, Deutschland;
Brill Österreich GmbH, Wien, Österreich)

Koninklijke Brill NV umfasst die Imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Hotel,
Brill Schönigh, Brill Fink, Brill mentis, Vandenhoeck & Ruprecht,
Böhlau, V&R unipress.

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf
der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages.

Umschlagabbildung: Titel der Handschrift Ms. Prov. o. 310, Thüringer Universitäts- und
Landesbibliothek Jena (© ThULB Jena)

Einbandgestaltung: Michael Haderer, Wien
Satz und Layout: Anton Thanner, Weihungszell

Vandenhoeck & Ruprecht Verlage | www.vandenhoeck-ruprecht-verlage.com

ISBN 978-3-205-21676-6

Inhalt

| | |
|---|----|
| Vorwort. | 11 |
| Teil 1: Einleitung. | 13 |
| 1. Die Teilnehmer an der Pilgerreise | 13 |
| 1.1 Martin Baumgartner – der Initiator und Financier der Reise | 13 |
| 1.1.1 Vorfahren und Lebenslauf vor der Reise | 13 |
| 1.1.2 Leben nach der Reise | 15 |
| 1.1.3 Die von Donauer verfasste Vita des Ritters. | 19 |
| 1.1.4 Martin Baumgartner in der ‚Ephemeris‘. | 26 |
| 1.2 Magister Vincentius – der Reisekaplan. | 26 |
| 1.3 Georgius – der Lateinschulmeister, Chronist der Reise und spätere Kartäuserprior | 27 |
| 1.3.1 Der Kufsteiner Lateinschulmeister | 27 |
| 1.3.2 Georgius als Kartäuser | 28 |
| 1.3.3 Ein Brief Wydemanns als Hauptquelle für das Wirken des Georgius | 30 |
| 2. Charakteristik der drei Textzeugen | 37 |
| 2.1 Die Handschrift ThULB Jena Ms. Prov. o. 310 | 37 |
| 2.2 Die Edition der ‚Ephemeris‘ durch Bernhard Pez (1721) | 41 |
| 2.2.1 Die Person des Herausgebers | 41 |
| 2.2.2 Wydemanns an die Brüder Pez adressierte Briefe mit Erwähnung der ‚Ephemeris‘ | 42 |
| 2.2.3 ‚Dissertatio Isagogica‘ und Titelblatt als Paratexte der Pez-Edition | 49 |
| 2.2.4 Die Textpräsentation in der Pez-Edition. | 52 |
| 2.2.5 Textlücken in der Pez-Ausgabe | 53 |
| 2.2.6 Abweichende Lesarten der Pez-Ausgabe | 55 |
| 2.2.7 Verdeutlichende Zusätze der Pez-Ausgabe | 59 |

| | | |
|-----------|---|-----|
| 2.3 | Die Edition der ‚Peregrinatio Baumgartneriana‘ durch Donauer (1594) | 61 |
| 2.3.1 | Die Person des Herausgebers | 61 |
| 2.3.2 | Hieronymus Kolbs Rolle beim Entstehen der ‚Peregrinatio Baumgartneriana‘ | 68 |
| 2.3.3 | Das Titelblatt der Donauer-Edition | 74 |
| 2.3.4 | Donauers Gedicht auf das Familienwappen als poetischer Paratext | 75 |
| 2.3.5 | Donauers Widmungsbrief an die Geldgeber | 75 |
| 2.3.6 | Donauers Vorwort an den Leser | 76 |
| 2.3.7 | Donauers Trauergedichte auf Vater und Sohn Baumgartner als poetische Paratexte | 79 |
| 2.3.8 | Das ZHTHMA ΟΔΟΙΠΠΟΠΙΚΟΝ des Oswald Mattheson | 80 |
| 2.3.9 | Die Textpräsentation in der Donauer-Edition (mit Kapitel-Konkordanz) | 84 |
| 3. | Vergleich beider Textfassungen | 90 |
| 3.1 | Forschungsgeschichtlicher Überblick | 90 |
| 3.2 | Tendenzen der Bearbeitung Donauers | 97 |
| 3.2.1 | Eingriffe in sprachliche Formulierungen. | 97 |
| 3.2.1.1 | Änderungen im Bereich ‚Lexik‘ | 98 |
| 3.2.1.2 | Änderungen im Bereich ‚Morphologie‘ | 102 |
| 3.2.1.3 | Änderungen im Bereich ‚Syntax‘ | 105 |
| 3.2.2 | Inhaltliche Eingriffe | 110 |
| 3.2.2.1 | Wegfall oder Umgestaltung auktorialer Bemerkungen | 110 |
| 3.2.2.1.1 | Kommunikation mit dem Leser | 110 |
| 3.2.2.1.2 | Reflexionen über Textgestaltung und Ausdrucksweise | 111 |
| 3.2.2.1.3 | Hinweise auf das Führen eines Tagebuches | 113 |
| 3.2.2.1.4 | Querverweise | 114 |
| 3.2.2.1.5 | Anführen von Wissensquellen | 116 |
| 3.2.2.1.6 | Unsicherheit des Autors | 118 |
| 3.2.2.2 | Individuelle Erlebnisse des Georgius | 120 |

| | | |
|---------|---|-----|
| 3.2.2.3 | Verschweigen ‚unheroischer‘ Fakten durch Donauer. . . | 123 |
| 3.2.2.4 | Verdeutlichende Zusätze der Donauer-Ausgabe | 124 |
| 3.2.2.5 | Streichen ‚nebensächlicher‘ Details durch Donauer . . . | 128 |
| 3.2.2.6 | Abwertende Zusätze aus Donauers religiöser Voreingenommenheit. | 131 |
| 3.2.2.7 | Streichung von Textinhalten aus konfessionellen Gründen | 136 |
| 4. | Chronologie und Itinerar der Reise. | 141 |
| 4.1 | Allgemeiner Reiseverlauf | 141 |
| 4.2 | Reisestapfen (mit Zeitschiene und Kapitelangabe) | 145 |
| 4.3 | Städtebeschreibungen | 151 |
| 5. | Gattungsgebundenheit und individuelles Profil der ‚Ephemeris‘ | 153 |
| 5.1 | Die literarische Gattung ‚Pilgerbericht‘ | 153 |
| 5.2 | Elemente der Gattung ‚Tagebuch‘ | 156 |
| 5.3 | Vom Autor intendierte Textfunktionen | 159 |
| 5.4 | Vom Autor angewandte Erzähltechnik. | 161 |
| 6. | Intertextualität | 170 |
| 6.1 | Zitate aus der klassischen Literatur. | 170 |
| 6.1.1 | Zitate aus antiken Dichtungen. | 171 |
| 6.1.1.1 | Vergil. | 171 |
| 6.1.1.2 | Horaz. | 174 |
| 6.1.1.3 | Ovid | 175 |
| 6.1.1.4 | Lukan | 175 |
| 6.1.1.5 | Weitere antike Dichter | 176 |
| 6.1.2 | Zitate aus antiken Prosaschriftstellern. | 177 |
| 6.1.2.1 | Cicero | 177 |
| 6.1.2.2 | Corpus Caesarianum | 177 |
| 6.1.2.3 | Herodot. | 177 |
| 6.1.2.4 | Diodorus Siculus | 177 |

| | | |
|----------|---|-----|
| 6.1.2.5 | Josephus Flavius | 179 |
| 6.1.2.6 | Pomponius Mela | 181 |
| 6.1.2.7 | Plinius Maior | 182 |
| 6.1.2.8 | Solinus | 184 |
| 6.1.2.9 | Strabon | 184 |
| 6.1.2.10 | Griechische Philosophen | 185 |
| 6.1.2.11 | Sulpicius Severus | 186 |
| 6.1.2.12 | Orosius | 186 |
| 6.1.4 | Zitate aus spätantiken Kommentaren und Enzyklopädien | 187 |
| 6.1.4.1 | Servius | 187 |
| 6.1.4.2 | Isidor von Sevilla | 187 |
| 6.2.1 | Zitate aus den Werken von Humanisten. | 188 |
| 6.2.1.1 | Petrarca | 188 |
| 6.2.1.2 | Boccaccio | 188 |
| 6.2.1.3 | Bembo | 189 |
| 6.2.1.4 | Tortellius | 189 |
| 6.2.1.5 | Schedelsche Weltchronik | 192 |
| 6.3 | Zitate aus der Vulgata und den Apokryphen | 193 |
| 6.3.1 | Bibelzitate | 193 |
| 6.3.2 | Zitate aus den Apokryphen | 194 |
| 6.4 | Hieronymus. | 195 |
| 6.5 | Heiligenlegenden | 197 |
| 6.5.1 | Legenda aurea | 198 |
| 6.5.2 | Vitas patrum | 199 |
| 6.5.3 | Historia trium regum | 200 |
| 6.6 | Zitate aus mittelalterlichen Bibelkommentaren und Handbüchern | 200 |
| 6.6.1 | Nicolaus Lyranus | 200 |
| 6.6.2 | Ludolphus de Saxonia | 200 |

| | | |
|-------|--|-----|
| 6.6.3 | Guilelmus Durandus | 201 |
| 6.6.4 | Jacobus Vitriacensis | 202 |
| 6.6.5 | Vincentius Bellocensis. | 202 |
| 6.7 | Zitate aus dem Koran. | 203 |
| 6.8 | Ältere Pilgerberichte. | 204 |
| 6.8.1 | Beda Venerabilis. | 205 |
| 6.8.2 | Burchardus de Monte Sion. | 205 |
| 6.8.3 | Ludolf von Sudheim. | 206 |
| 6.8.4 | Hans Tucher. | 206 |
| 6.8.5 | Bernhard von Breydenbach | 207 |
| 7. | Historischer Hintergrund der ‚Ephemeris‘ | 210 |
| 7.1 | Das Seereich der Venezianer. | 210 |
| 7.2 | Die Johanniter auf Rhodos | 213 |
| 7.3 | Das ägyptische Mamlüken-Sultanat. | 214 |
| 7.4. | Das Osmanische Reich | 216 |
| 7.5 | Das Reich der Safawiden | 217 |
| 7.6 | Wirtschaftsgeschichtliche Nachrichten. | 218 |
| 7.7 | Mentalitätsgeschichte. | 220 |
| 8. | Altertumskundliche Interessen | 224 |
| 8.1 | Antike Bauwerke | 224 |
| 8.2 | Antike Inschriften und Münzen. | 224 |
| 9. | Ethnographische und naturkundliche Beobachtungen | 225 |
| 9.1 | Beschreibung fremder Völker | 225 |
| 9.2 | Beschreibung exotischer Tiere | 227 |
| 9.3 | Pflanzenbeschreibungen. | 228 |
| 9.4 | Bergbesteigungen. | 229 |
| 9.5 | Erdbeben | 230 |
| 9.6 | Meerfahrt. | 231 |

10 Inhalt

| | |
|---|-----|
| 10. Religiöse Aspekte der Pilgerreise | 234 |
| 10.1 Gewinn des Seelenheils durch die Pilgerfahrt | 234 |
| 10.2 Verweilen an den ‚Stätten der Verkündigung‘ | 236 |
| 10.3 Das Gewinnen von Ablässen | 240 |
| 10.4 Die Verehrung von Reliquien | 245 |
| 11. Rezeption | 248 |
| 11.1 Samuel Purchas | 248 |
| 11.2 Olfert Dapper | 249 |
| 11.3 John Locke | 251 |
| 11.4 Die Übersetzung ins Englische (1704) | 252 |
| 11.5 Flaminio Cornaro | 255 |
| Teil 2: Text und Übersetzung | 257 |
| Für die Textzeugen verwendete Siglen | 257 |
| Erstes Buch | 262 |
| Zweites Buch | 364 |
| Drittes Buch | 486 |
| Register | 601 |
| 1. Index nominum – Personen- und Ortsregister | 601 |
| 2. Die in der ‚Ephemeris‘ zitierten Bibelstellen | 622 |
| 3. Lateinisches Glossar | 626 |

VORWORT

Die vorliegende Publikation blickt auf eine längere Entstehungsgeschichte zurück. Im April 2008 machte mich Florian Schaffenrath auf eine zu Beginn des 16. Jahrhunderts von einem Kufsteiner Lateinschulmeister verfasste Reisebeschreibung aufmerksam. Nach seinem Urteil würde es dieser lateinische Pilgerbericht aufgrund seiner inhaltlichen und sprachlichen Qualität unbedingt verdienen, durch eine Übersetzung einem größeren Leserkreis erschlossen zu werden. Dieser Einschätzung schloss ich mich zwar uneingeschränkt an; meine damalige berufliche Beanspruchung machte es mir aber unmöglich, den umfangreichen Text ins Deutsche zu übersetzen. Zu meiner Freude übernahm jedoch mein Freund und Kollege Gerhard Frener mit großer Begeisterung, Ausdauer und Kompetenz diese Aufgabe.

Bald stellte sich heraus, dass die aus dem Jahr 1721 stammende Edition des Pilgerberichts den heutigen Ansprüchen nicht mehr genügt. Im Zuge der Nachforschungen stießen wir auf eine in der Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek Jena aufbewahrte Handschrift, die an mehreren Stellen bessere Lesarten als der gedruckte Text aufweist. Der innerhalb der Pilgerliteratur einzigartige Fall, dass ein und dieselbe Reise nicht nur in der katholischen Originalfassung, sondern auch in einer protestantischen Bearbeitung dokumentiert ist, ließ es zudem geboten erscheinen, diese protestantische Version angemessen zu berücksichtigen und infolgedessen eine textkritische Edition zu erstellen.

Seit zehn Jahren liegt mit der zweibändigen ‚Tyrolis Latina‘ ein Überblickswerk über die neulateinische Literatur Tirols vor. Damit ist für die Editionsphilologie ein reiches Arbeitsfeld abgesteckt, in das sich auch die vorliegende Publikation einordnet. Zweifellos zählt die ‚Ephemeris‘ des Georgius Gemnicensis zu den Glanzpunkten der in lateinischer Sprache verfassten Tiroler Regionalliteratur der Frühen Neuzeit. Um die Bedeutung dieser stilistisch ansprechenden und inhaltlich ergiebigen Reisebeschreibung umfassend zu würdigen, wird die zweisprachige Edition von einer Einleitung und einem ausführlichen Kommentar begleitet. Durch die Aufhellung der Traditionen, die sich im Laufe der Jahrhunderte an den von den Kufsteiner Pilgern besuchten Stätten herausgebildet haben, soll zudem ein Beitrag zur aktuellen Pilgerschrift-Forschung geleistet werden.

Florian Schaffenrath hat als Spiritus rector die vorliegende Arbeit in all ihren Phasen mit Rat und Tat umsichtig gefördert. Seine Vorschläge und Bemerkungen haben wesentlich zur Verbesserung des Manuskripts beigetragen. Nicht zuletzt sei ihm dafür herzlich gedankt, dass das von ihm geleitete Ludwig Boltzmann Institut für Neulateinische Studien in großzügiger Weise den Druckkostenzuschuss übernommen hat.

Großer Dank gebührt auch dem Böhlau Verlag Wien und der gesamten Verlagsgruppe Vandenhoeck & Ruprecht für die kompetente Betreuung des Manuskripts.

Innsbruck, im Oktober 2022

Hermann Niedermayr

TEIL I: EINLEITUNG

I. DIE TEILNEHMER AN DER PILGERREISE

Im Frühling des Jahres 1507 brachen drei Pilger von der Stadt Kufstein, die kurz zuvor der Gefürsteten Grafschaft Tirol zugefallen war, zu einer Heilig-Land-Reise auf. Ihre Pilgerfahrt führte sie auch nach Ägypten, auf die Sinai-Halbinsel und nach Syrien. Bei diesen Pilgern handelte es sich um den in Kufstein ansässigen Bergwerksbesitzer Martin Baumgartner, den Kufsteiner Lateinschulmeister Georgius und einen nicht näher bekannten Priester namens Vincentius. Im August 1508 kehrten die Pilger wohlbehalten in ihre Heimatstadt zurück. Von dieser Pilgerreise berichten zwei lateinische Textfassungen, und zwar die vom Reisetilnehmer Georgius verfasste ‚Ephemeris sive Diarium peregrinationis transmarinae‘ und die vom evangelischen Pastor Christoph Donauer nachträglich im protestantischen Sinn bearbeitete ‚Peregrinatio Baumgartneriana‘. Beide Textversionen liegen in frühneuzeitlichen Editionen vor: Donauer veröffentlichte die ‚Peregrinatio Baumgartneriana‘ im Jahre 1594 (siehe 2.3), während der Melker Benediktiner Bernhard Pez die ‚Ephemeris‘ im Jahre 1721 herausgab (siehe 2.2). Die Baumgartnersche Pilgerreise bietet also die innerhalb der Pilgerliteratur einmalige Möglichkeit, einen katholischen Originalbericht mit einer evangelischen Bearbeitung zu vergleichen.¹

I. I MARTIN BAUMGARTNER – DER INITIATOR UND FINANCIER DER REISE

I. I. I VORFAHREN UND LEBENS LAUF VOR DER REISE

Martin Baumgartner wurde am 11. November 1473 als dritter Sohn des Hans Baumgartner (alternative Schreibweise: Paumgartner) geboren. Die urkundlich bezeugte Familiengeschichte beginnt mit Martins Großvater Peter Baumgartner, der aus Voldöpp (Kramsach im Unterinntal) stammte und als Webergeselle nach Wasserburg am Inn zog.² Dort heiratete er die Webermeister-Witwe Margarete Perger, womit er den gesellschaftlichen Aufstieg der Familie begründete. Er betätigte sich auch als Getreidehändler, war an der Salzgewinnung in Reichenhall beteiligt und brachte es zu beträchtlichem Wohlstand. Nach seinem Tod am 20. November 1476 fertigte der bekannte Münchner Bildhauer Hans Haldner ein Epitaph an, das sich in der Wasserburger Stadtpfarrkirche St. Jakob erhalten hat. Es zeigt erstmals das Familienwappen, die aus einer Helmzier hervorstechende Halbfigur eines bärtigen Mannes, der einen gestülpten Hut mit Quaste trägt und eine Hellebarde schultert; darunter befindet sich – in Anspielung auf den Familiennamen – ein aus Astwerk geflochtener Gartenzaun

1 Einen Vergleich beider frühneuzeitlichen Editionen bietet Jordan 2021.

2 Zu Peter Baumgartner vgl. Hefner, Otto Titan von (Hg.): Des denkwürdigen und nützlichen Bayerischen Antiquarius Erste Abteilung: Adelicher Antiquarius, Bd. 1: Der große Adel, München 1866, S. 182.

mit zwei gekreuzten Ästen. Dieses heraldische Zeugnis ist mit jenem Wappen identisch, das Kaiser Friedrich III. (reg. 1440–1493) Peters Sohn Han(n)s Baumgartner 1466 „von Neuem“ verlieh.³

Hans Baumgartner scheint seit 1462 als Bürger der Stadt Kufstein auf. Er betätigte sich zunächst als Leinwandhändler, beteiligte sich aber immer stärker an der Ausbeutung der reichen Tiroler Silber- und Kupfervorkommen. Herzog Ludwig IX. der Reiche von Bayern-Landshut (reg. 1450–1479) verlieh ihm 1472 auf drei Jahre das Privileg, die gesamte Silberproduktion der damals noch bayerischen Gerichte Kufstein, Kitzbühel und Rattenberg aufzukaufen.⁴ Als der Tiroler Landesfürst Erzherzog Sigmund der Münzreiche (reg. 1446–1490) aufgrund seines Venezianischen Krieges (1486/87) in argen Geldnöten steckte, gewährte ihm Hans Baumgartner eine Anleihe von über 100.000 Gulden. Im Gegenzug räumte ihm Sigmund ausgedehnte Schürfrechte am Schwazer Falkenstein ein. Als der ebenfalls in Schwaz tätige, wohl aus Venedig stammende Großgewerke Antonio de Caballis (Antoni von Ross) wegen fehlgeschlagener Spekulationen in Konkurs gehen musste, fiel dessen Unternehmen 1491 seinem Hauptgläubiger Hans Baumgartner zu. Damals befand sich die in Wasserburg und Kufstein ansässige Baumgartnersche Handelsgesellschaft, die allein in Schwaz fünf Erzgruben unterhielt, am Höhepunkt ihres Einflusses. Seit dem Jahr 1488 erwarb das aufstrebende Augsburgische Handelsgeschlecht der Fugger immer größere Anteile am Schwazer Silberbergwerk, sodass sich Baumgartner auf den Abbau von Kupfer verlegte und faktisch ein Monopol auf diesem Sektor erwerben konnte. Dieses Kupfermonopol war vor allem unter König Maximilian I. (als Tiroler Landesfürst reg. 1490–1519) besonders einträglich, weil man große Mengen dieses Metalls für den Geschützguss benötigte.⁵ Hans Baumgartner, der mit Elisabeth Soyer⁶ verheiratet war, wurde von Kaiser Friedrich III. am 20. Februar 1491 gleichzeitig mit seinen Wasserburger Cousins in den Adelsstand erhoben.⁷ Damit war eine Verbesserung des Wappens verbunden: Die gekreuzten Äste des ‚Baumgartens‘ wurden durch einen goldenen Löwen ersetzt. Zusätzlich zu seinem Kufsteiner Patrizierhaus erwarb Hans Baumgartner 1492 als standesgemäßen Wohnsitz in Niederbreitenbach (Langkampfen) einen fünfgeschossigen Wohnturm (heute Bestandteil von Schloss Schön-

3 Abbildung des Grabdenkmals bei Steffan, Ferdinand: Grabdenkmal Nr. 81 – Baumgartner 1476, in: https://www.historisches-lexikon-wasserburg.de/Grabdenkmal,_Nr._81,_Baumgartner,_1476; letzter Zugriff: 23.02.2021. Beschreibung des Wappens bei Chmel, Joseph: *Regesta chronologico-diplomatica Friderici III. Romanorum Imperatoris (Regis IV)*. Auszug aus den im k.k. geheimen Haus-, Hof- und Staats-Archiv zu Wien sich befindenden Reichsregistraturbüchern vom Jahre 1440–1493, 2. Abt., Wien 1859, S. 492 (Reg.-Nr. 4840).

4 Zu den Bergbaugeschäften Hans Baumgartners vgl. Krag 1919, S. 121–125.

5 Zur Förderung des Tiroler Bergbaus durch Maximilian I. vgl. zuletzt Ingenhaeff-Berenkamp, Wolfgang (Hg.): *Bergbau und Maximilian I.* Tagungsband des 18. Internationalen Montanhistorischen Kongresses Schwaz/Hall in Tirol/Sterzing 2019, Wattens 2020.

6 Mayer 1931, S. 3, führt den Familiennamen der Mutter als „Seer“ an; Donauer 1594a, S. 4 (und diesem folgend Krag 1919, S. 125), als „Soiter“.

7 Chmel 1859, S. 780 (Reg.-Nr. 8641).

wörth).⁸ Als er am 23. August 1493 in Kufstein starb, gab die Familie beim renommierten Wasserburger Bildhauer Wolfgang Leb einen figuralen Grabstein – ursprünglich Deckplatte eines Hochgrabs – in Auftrag, der heute an der Langhaus-Südseite der Kufsteiner Stadtpfarrkirche St. Vitus eingemauert ist.⁹

Der drittgeborene Sohn Martin erhielt seinen Vornamen, wie damals üblich, nach dem Tagesheiligen seines Geburtstages, dem hl. Martin von Tours. Seit 1494 betätigte er sich als Gewerke in Rattenberg und bald darauf in Schwaz, war aber anscheinend nicht an der von seinem Vater gegründeten Firma beteiligt.¹⁰ Im Alter von 26 Jahren heiratete Martin am 7. September 1499 in Burghausen¹¹ Benigna Scheller, die Tochter des Christoph Scheller von Gartenau. Der Vater der Braut entstammte dem Schiffseignerpatriziat der Stadt Laufen an der Salzach, war im Salzhandel tätig und bewohnte den schlossartigen Ansitz Gartenau nahe Hallein.¹² Der Ehe entstammten drei Kinder, die alle im frühen Kindesalter starben. Wie aus dem Inventar der Wallfahrtskirche in Tuntenhausen (nordwestlich von Rosenheim) aus dem Jahr 1590 hervorgeht, stiftete das Ehepaar Baumgartner einen Samtstoff, der mit dem Allianzwappen der Baumgartner und Scheller bestickt war.¹³ Im Landshuter Erbfolgekrieg (1504) schlug sich Martin Baumgartner auf die Seite der Habsburger. Benita starb nach nur sechsjähriger Ehe am 17. November 1505.¹⁴ „Seines leidts zu vergessen“,¹⁵ trat Ritter Martin im Frühling 1507 die im vorliegenden Text beschriebene Pilgerfahrt an. Da er die Reise initiierte und auch für seine beiden Begleiter die Kosten beglich, spricht Donauer in seiner Edition (siehe 2.3) mit Recht von der ‚Peregrinatio Baumgartneriana‘.

1.1.2 LEBEN NACH DER REISE

Bald nach seiner Heimkehr bestätigte Kaiser Maximilian I. dem am Heiligen Grab zum Ritter geschlagenen Pilger im Jahre 1508 die Ritterwürde. In wirtschaftlicher Hinsicht entwickelten sich allerdings seine Geschäfte desaströs: Er musste bereits 1509 seine Gruben

8 Mayer 1931, S. 20 f.

9 Abbildungen bei Halm, Philipp M.: Wolfgang Leb, in: Zeitschrift des Münchener Alterthums-Vereins 14/15 (1903/04), S. 20–32, hier S. 22 (Abb. 3), und Ammann, Gert (Hg.): Silber, Erz und Weißes Gold. Bergbau in Tirol. Katalog der Tiroler Landesausstellung im Franziskanerkloster und Silberbergwerk Schwaz vom 20. Mai bis 28. Oktober 1990, Innsbruck 1990, S. 142.

10 Die Firma leitete bis 1503 Hans Knoll, anschließend bis 1507 Benedikt Katzböck. Zur „weiland Hans Baumgartners von Kufstein Gesellschaft“ vgl. Krag 1909, S. 126 f. Gedrängte Lebensbilder Martin Baumgartners entwerfen Heyd 1875 und Steinegger 1953.

11 Nicht in Wasserburg, wie Mayer 1931, S. 4, angibt.

12 Zu Christoph Scheller vgl. Klein, Herbert: Zur Geschichte des Schlosses Gartenau, in: Mitteilungen der Gesellschaft für Salzburger Landeskunde 94 (1954), S. 193–201, hier S. 197 f.

13 Bauer 1976, S. 29.

14 So Donauer (Hg.) 1594a, S. 5. Die Genealogien des Freisinger Fürstbischofs Johann Franz Frh. von Eckher (Alphabetische Sammlung zur Genealogie des bayrischen Adels), Bd. 3 (1695), Bayer.St.Bibl. Cgm 2268/3, fol. 30r, führen als Sterbedatum den 12. September 1505 an. Abbildung des Grabsteins bei Mayer 1931, S. 4.

15 von Eckher 1695, ebd.

in Schwaz aufgeben. Als er 1510 auf Verlangen Maximilians nach Osttirol zog, lernte er die dortigen Erzabbau-Gebiete kennen und erwarb mehrere Bergwerksanteile, deren Ertrag jedoch weit unter seinen Erwartungen blieb. Er verschuldete sich immer höher bei seinen Hauptkonkurrenten, Jakob Fugger und den Brüdern Hans und Jörg Stöckl,¹⁶ denen er schließlich alle seine Gruben verschreiben musste. Da er seine Schulden nicht zurückzahlen konnte, sah er sich 1524 gezwungen, seine Erzgruben und das Kufsteiner Hüttenwerk an die Fugger und die Brüder Stöckl zu verkaufen. Das kam einer vollständigen Bankrotterklärung gleich. 1528 musste er den Wohnturm in Niederbreitenbach, den er 1511 bei der Erbteilung mit seinem Bruder Wolfgang als Alleinbesitz erhalten hatte – seither nannte er sich ‚Martin von Baumgartner zu Prayttnpach‘ –, einem weiteren Gläubiger namens Dionysius Praun überlassen. 1529 ging sogar das Kufsteiner Elternhaus in dessen Besitz über.¹⁷ Wesentlich erfolgreicher verlief sein Privatleben: Am 9. Januar 1510 heiratete er Apollonia, die Tochter des Grafen Thomas von Lichtenstein auf Karneid (bei Bozen). Der Ehe entstammten elf Kinder, und zwar drei Töchter (Katharina, Barbara und Elisabeth) sowie acht Söhne (Franz, Bartholomäus, Wolfgang, Martin-Philipp, Christoph-Philipp, Hans-Philipp, David und Paul-Degenhard).

Die Vermutung liegt nahe, dass jene Söhne, die den Namenszusatz ‚Philipp‘ führen, nach 1520 geboren wurden. Der Vater wollte damit wohl dem *praeceptor Germaniae*, dem evangelischen Theologen Philipp Melanchthon (1497–1560), seine Reverenz erweisen.¹⁸ Im Laufe des Jahres 1520 scheint sich nämlich Ritter Martin als erster Kufsteiner Bürger dem protestantischen Glauben zugewandt zu haben.¹⁹ Da sich damals Luthers Lehre aufgrund der Mobilität der Knappen und Bergwerksangestellten in den drei Nordtiroler Bergbaustädten Hall, Schwaz und Rattenberg am frühesten verbreitete, wird der für religiöse Fragen empfängliche Martin Baumgartner durch seine unternehmerische Tätigkeit mit reformatorischem Gedankengut in Kontakt gekommen sein.²⁰ Wie er in einem auf den 3. Oktober 1522 datierten Brief („Meiner freundlichen lieben Schwester Elisabeth Baumgartnerin, Subpriorin in Mariae Thal bey der Valdepp zu Ratemberg“) mitteilt, besaß er damals über 200 Schriften Luthers und anderer evangelischer Theologen.²¹ Elisabeth Baumgartner, die im Dominikanerinnenkloster Mariathal (am Eingang des Brandenberger Tals) lebte, war über den Glaubenswechsel ihres Bruders tief bekümmert und wollte mit ihm einen theologischen Disput führen. Er lehnte zwar ein persönliches Zusammentreffen ab, legte ihr aber in einem

16 Zum wirtschaftlichen Zusammenbruch Martin Baumgartners vgl. Egg 1975, S. 53f.

17 Krag 1919, S. 129, und Mayer 1931, S. 17–19.

18 So überzeugend Mayer 1931, S. 18.

19 Mecenseffy, Grete: Geschichte des Protestantismus in Österreich, Graz/Wien 1956, S. 16.

20 Zum Bergbau als Nährboden für reformatorisches Gedankengut vgl. Ingenhaeff-Berenkamp, Wolfgang (Hg.): Bergbau & Reformation/Gegenreformation. Bergbaureviere in Zeiten religiösen und gesellschaftlichen Umbruchs. Tagungsband des 17. Internationalen Montanhistorischen Kongresses Schwaz/Sterzing/Hall in Tirol 2018, Wattens 2019.

21 Donauer (Hg.) 1594b, S. 46.

umfangreichen Antwortbrief seine religiösen Überzeugungen dar. Aus diesem Schreiben ist eine intensive Beschäftigung mit Luthers Lehren ersichtlich.²²

In einem an Oswald Eyperger, den Pfarrvikar von Ebbs, gerichteten und auf den 9. März 1524 datierten Schreiben weist Ritter Martin den Vorwurf zurück, der von ihm tatkräftig geförderte protestantische Glaube würde dem Erzbistum Salzburg dringend benötigte Geldmittel entziehen.²³ Bald geriet er auch mit der Tiroler Landesregierung in Konflikt, die ihm Vorhaltungen machte, er habe dem protestantischen Prediger Wolfgang Ochsenhauer ein *beneficium* eingeräumt, damit dieser in der Baumgartnerschen Hauskapelle die evangelische Lehre verkündigen konnte.²⁴ In seinem Antwortschreiben vom 27. August 1526 begründet der inkriminierte Ritter die Unterstützung, die er Ochsenhauer zukommen ließ: „was er auff der Cantzel gesagt, das hat er mit heiliger Göttlicher Schrift genugsam bewiesen, welches niemand mit grund widersprechen kan“.²⁵ Diese Schriftstücke, die Pastor Christoph Donauer im Anhang an seine Leichenrede auf Martins Sohn Christoph-Philipp veröffentlichte, attestieren dem Ritter beachtliche theologische Kenntnisse und sind in einem gewandten Stil gehalten, der sich am Deutsch Martin Luthers orientiert. Anders verhält es sich mit seinem lateinischen Schreiben, in welchem er 1522 einen Juristen der Innsbrucker Hofkanzlei ersucht, dieser möge zu seinen Gunsten bei Gabriel Salamanca, dem einflussreichen Generalschatzmeister des Erzherzogs Ferdinand (Tiroler Landesfürst seit 1521) intervenieren. Dieser Brief ist in einer spröden, spätmittelalterlichen Geschäfts- bzw. Kanzleisprache verfasst und atmet nicht einmal ansatzweise humanistischen Geist.²⁶

Da Ritter Martin um seines Glaubens willen schweren Anfeindungen ausgesetzt war, wandte er sich in einem – nicht erhaltenen – Schreiben an Martin Luther persönlich. Dieser ließ ihm als Antwort folgendes Trosts Schreiben zukommen:²⁷

22 Edition dieses Briefes bei Donauer (Hg.) 1594b, S. 41–47; besonders S. 42: „Ihr hört, ich sey gut Lutherisch, ich soll kommen, ihr wöllet mit mir disputiren“.

23 Donauer (Hg.) 1594b, S. 48–54.

24 Zu Wolfgang Ochsenhauer vgl. Loserth, Johann: Der Anabaptismus in Tirol von seinen Anfängen bis zum Tode Jakob Huter's (1526–1536), in: Archiv für österreichische Geschichte 78 (1892), S. 427–604, hier S. 444–446.

25 „Herrn Martins von Baumgarten Antwort auff ihme von Königlicher Majestät Regiment zu J(nnsbruck) Herrn Wolffgang Ochsenhauers Predigers halben und verliehener bemeldetem Ochsenhauern von den Baumgartnerischen Messe etc. fürhalten, beschehen“, in: Donauer (Hg.) 1594b, S. 54–58, hier S. 54.

26 Dieses Schreiben hat Donauer in die Vita des Ritters integriert (siehe 1.1.3).

27 Text nach Donauer (Hg.) 1594b, S. 63 f. In der Ausgabe von Seidemann, Johann Karl (Hg.): Lutherbrieft, Dresden 1859, S. 31–35 (Nr. 11), weist der Brief neben einer veränderten Orthographie eine Textauslassung auf; ebenso bei Enders, Ernst Ludwig (Hg.): Dr. Martin Luthers Briefwechsel, Bd. 6, Calw/Stuttgart 1895, S. 383. Die kritische Gesamtausgabe der Werke Luthers (4. Abt.: Briefwechsel, Bd. 4, Weimar 1933; Nr. 1323) bietet den Text nach Donauer. Mit Recht urteilt Mennecke-Haustein, Ute: Luthers Trostbriefe (= Quellen und Forschungen zur Reformationsgeschichte 56), Gütersloh 1989, S. 13, dass die *epistulae consolatoriae* „den genuin reformatorischen Beitrag Luthers zur Briefkultur seiner Zeit“ enthalten. Zum Brief an Martin Baumgartner ebd., S. 84 f., 88 und 91. Mennecke-Haustein weist im Brief folgende Motive nach: *tentatio probationis, communitas sanctorum und imitatio Christi*.

„Dem Gestrengen und Ehrnvesten Martin Baumgartner, Rittern zum Kopfstein, Meinem günstigen Herrn und Freund in Christo.

Gnad und Frid inn Christo, Gestrenger, Ehrnvester lieber Herr. Mir ist angezeigt euer anligen, so sich jetzt begibt, des Euangelii halben: hab auch euer schriftt gesehen, darinn ir Trosts begert. Christus unser HERR, der in euch sein Wort und Werck angefangen hat, wölle euch trösten und stercken, durch seinen Geist, daß ihr leiden und thun mögt den allerbesten und liebsten willen, Gottes seines Vatters, Amen, und aber Amen. Ihr wisset aber ohn zweifel, das unser sache, so das Wort Christi haben, nicht anderst stehen kan, denn daß wir fahr und unglück drüber leiden müssen: Es ist ein Wort des Creutztes, es bleibt auch wol ein Wort des Creutztes, darumb heissets auch ein Wort des Creutztes. Aber S. Peter spricht (*1 Petr 4,12*): ‚Es soll uns nicht frembde noch seltzam duncken, ob uns ein solche hitz widerfähret, weil es geschicht zur versuchung, ob wir mit ernst oder nicht, das Wort haben angenommen.‘ Es ist allen Heiligen, und dem Haupt selbs aller Heiligen also gangen, wir werdens nicht besser haben müssen, wöllen wir anderst theilhaftig der Gnaden und des Lebens mit ime sein, haben sie den Haußvatter Beelzebub genennet (*Mk 3,22*), wie vil mehr seine Haußgenossen? Solche, und der Sprüche vil, können euch trösten, Welcher ihr gar reichlich vil werdet finden im Psalterio, den müsset ir fleissig inn händen haben, lesen, und üben. Uns soll gnug sein, ob alle Menschen uns feind seind, daß Christus unser Freund ist: Der so hertzlich freundlich uns zuspricht (*Mt 11,28–30*): ‚Kommet her zu mir alle, die ir mühselig und beladen seit, Ich wil euch erquicken: Nembt mein Joch auff euch, und lernet von mir, denn ich bin sanfftmütig und demütig von hertzen: So werdet ir ruhe finden für eure Seele. Denn mein joch ist leicht, und meine last ist süsse.‘ Hiemit befelh ich euch Gott, dem Vatter alles Trostes, und aller Stärke, Amen, Amen. 11 Septembris 1528. Martinus Luther.“

Der evangelische Pastor Christoph Donauer zeichnet in seiner Leichenpredigt für Christoph-Philipp von Baumgarten folgendes Bild vom Glaubenseifer des Ritters Martin:²⁸

„Erzogen ist er [sc. Christoph-Philipp] in warer Erkenntnuß des Sons Gottes von seinen seligen Eltern, dem Strengen Ritter Herrn Martin von Baumgarten und der Wolgeborenen Gräfin Apollonia vom Liechtenstein. Welcher sein seliger Vatter, bald im anfang Euangelischen Liechts auffgangs durch Gottes gnad erleuchtet, solches begierig auffgenommen, freydig bekannt unnd beständig dabey in lieb, geduld und hoffnung außgedauret, die hitz, hasses und feindschafft, so er derenthalben auff sich geladen, sich wenig brennen lassen, Wie der großmütige Gottes Mann D. Lutherus [...] ihn vermanet. Wie er aber selb, der nun auch von Gott zur Himmelswürd erhabene Ritter, die Warheit erkannt, geliebt, daran gehalten, Also hat er auch gleichen schatz auff seine liebe Kinder zu erben gottseliglich sich beflissen und [...] bey reiner Lehr, guten Schulen in des HERRN forcht zu geschicklichkeit und thugend erziehen lassen.“

Die Regierung in Innsbruck ließ Ritter Martin trotz seiner wirtschaftlichen Erfolglosigkeit und seines protestantischen Glaubens nicht gänzlich fallen, weil sie ihn für einen tüchtigen Bergmann hielt, der sich nicht durch leichtsinniges Handeln verspekuliert hatte. Um ihm

²⁸ Donauer (Hg.) 1594b, S. 31.

1. Die Teilnehmer an der Pilgerreise

wenigstens ein bescheidenes Einkommen zu sichern, verschaffte man ihm das oberste Bergmeisteramt, das mit einem Jahresgehalt von 100 Gulden dotiert war. Bis zu seinem Lebensende blieb er in zahlreiche Prozesse mit seinen Gläubigern verstrickt. Im Jahre 1535 starb der Ritter völlig verarmt in Kufstein und wurde in der Baumgartnerschen Familienkapelle begraben. Seine zweite Frau Apollonia überlebte ihn um mindestens 30 Jahre.

1.1.3 DIE VON DONAUER VERFASSTE VITA DES RITTERS

Zu den Paratexten, die Christoph Donauer seiner Ausgabe der ‚Peregrinatio Baumgartneriana‘ vorausschickt, zählt eine Lebensbeschreibung des Ritters, welche die Hauptquelle für dessen Biographie darstellt. Wegen der Bedeutung dieses Textes soll die Vita samt deutscher Übersetzung – sie wurde bisher nur ins Englische übersetzt – mitgeteilt werden:²⁹

MARTINI a BAVMGARTEN IN BRAITENBACH etc., Aurati Equitis, VITA
(Nativitas Equitis)³⁰ *NATVS EST HIC MARTINVS ANNO CHRISTI 1473 ipsâ Novembri luce memoriae consecratâ Episcopi, cuius sortitus est nomen, (Locus) in oppido KOPFSTAIN sive KVEFSTAIN, quod, Ducatûs quondam Bavariae, MAXIMILIANVS I. Imperator comitatui Tyrolis manu potenti adiecit, circa annum Christi 1504. (Parentes) PATRE IOANNE, viro praepotenti et opulento, qui ex prolis numero divinâ benedictione susceptae duodeno cum nobili femina ELIZABETA SOITERINA a Windâ, tertio hunc genuit MARTINVM (Educatio) eumque ab ineunte aetate optimis litteris et dignis nobili homine moribus imbui curavit.*

(Acta iuventutis) *Ephelis scholisque egressus et Martis coepit tractare bellis atque duellis operas: Musarumque pariter pullus Martisque minister strenuus.*

(Coniugium primum) *Postquam autem aetatis complexset annum 26., ad coniugium appulit animum, et ei desponsata lectissima genere et dote virago, BENIGNA, strenui viri CHRISTOPHORI SCHELLERS a Gartenau, Equitis aurati, filia, praesente et consulente Nobilissimorum virorum coronâ: Iano Ebron a Wildenberg Equite; Iacobo et Wilhelmo Haunspergiis; Sigismundo ab Apfenthal; Marco Höhenfelder; Iano ab Offenham; Petro a Baumgarten, Nobilissimo Iureconsulto, Georgii Ducis Bavari intimo Consiliario; Wolufgango item et Iano Baumgartneris; Georgio a Kemmatau Ianoque Trenbeccio, in aede Quaestoriâ Burckhusii, 7. Septemb. anno 1499.*

(Proles primi tori) *Hac cum Martinus vixit annos sex et genuit filium unum IOANNEM filiasque duas, ANNAM et MARGARITAM, verum et hae et iste primo lactentis aetatulae flore animulas Deo reddidere Datori. (Obitus primae coniugis) Pignora insequuta moesta Genetrix fatoque praematurato abrepta 17. Novembris anno 1505.*

(Occasio peregrinationis) *Orbus in domo Sole et Prole MARTINVS atque exinde animi aegritudine, immo vitae taedio plenus coepit fallendi angustantis ipsum temporis cogitationem inire et pro devotis saeculi istius opinionibus statuit HIEROSOLYMAM, sepulcrum DOMINI, Montem Sinai etc. visere. Vovit,*

29 Donauer (Hg.) 1594a, S. 4–7, wobei die Rechtschreibung an die modernen Gepflogenheiten angepasst und eine Paragrafenzählung eingeführt wurde. Englische Übersetzung bei Churchill/Churchill (Hg.) 1704, S. 426–428.

30 Die Marginalien Donauers werden in Klammern und in Grundschrift wiedergegeben.

confecit laboribus et sumptibus pariter magnis, assumpto secum sacerdote VINCENTIO quodam et famulo GREGORIO, quorum cognomina indagare usque non potui.

(Diaria, ex quibus haec nata Historia) *In hac peregrinatione longinquâ et diuturnâ quaecumque singulis diebus vidit, animadvertit, audivit, diario suo stylo Germanico et difficulter adsequendo ipsus commendavit. Sed et famulus GREGORIVS Latine, ut potuit tultique saeculum istud, visa gestaue consignavit. Ex utriusque coadhibito DIARIO haec mihi hac formâ, hoc habitu disposituque nata HISTORIA, quam nunc Latinam (atque forte an propediem, iam conversam a me, Teutonicam) publici iuris fieri defuncti Christophori-Philippi a Baumgarten (qui fuit MARTINI Equitis e coniugio secundo Filius) (Editores Historiae) NOBILISSIMI HEREDES voluerunt et curarunt.*

(Coniugium Equitis alterum) *Redux e Peregrinatione Tori secundi sociam acquirit generosi et strenui Domini, DOMINI THOMAE COMITIS a LIECHTENSTAIN de Karneid etc., Filiam, Virginem APOLLONIAM, anno CHRISTI 1510, die 9. Ianuarii, Kueffstenii.*

(Liberi e secundo toro) *Suscipit ex hac Filios octo: Franciscum, Bartholomaeum, Wolufgangum, Martinum-Philippum, Christophorum-Philippum, Ianum-Philippum, Davidem et Paulum-Degenhardum; Filiasque tres: Catharinam, Barbaram atque Elizabetam.*

(Christophori-Philippi filii obitus et meritissima laus) *Quo in numero unus CHRISTOPHORVS-PHILIPPVS ad septuagesimum aetatis annum superstes vixit. Fatis in Wisenâ Palatinâ apud Generum cedens 17. Maii Anno 1593, adeptâ pietatis, constantiae, beneficentiae laude immortalis. (Huius filiae) Qui ipse reliquit filias sex, Nobilium ante scriptorum matrimonio iunctas, quarum una, Marito MORENAVIO Tyrolensi dudum orba, vidua agit aetatem suam.*

(Equitis conversio) *Circa annum CHRISTI 1520, quando ministerio electi divinitus Organi Doctoris MARTINI LVTHERI doctrina coelestis repurgari coeperat, agnovit et hic MARTINVS, Eques nobilis, ex diligenti lectione, meditatione et precibus, Spiritu sancto duce, veritatem Euangelicae lucis (Zelus) eamque amplexus toto pectore confessus est ore et scriptis. Liberos suos in capitibus pietatis, ut debuit, erudiit summâ fide, perpessus id propter odia et adflictiones multiplices. Quem contra tentationis nimbum, litteris consolatoriis non raro viro robur addidit Lutherus, cuius apud me autographon evidens.*

Quantum autem in veritate Euangelicâ profecerit, im(m)o quantus Theologus, etsi non professione, fide tamen, scriptis praxique extiterit, cognoscat cordatus et aequus lector (Scripta) e nonnullis gravibus viri epistolis, quas concioni funebri habitae Christophoro-Philippo filio in Wisenâ Palatinâ annexas una cum D. Lutheri consolatoriis volente Deo videbit. Animadvertes utique Zelum pietatis ardentem, magnum et inconcussum animum, multam lectionem, accuratum iudicium, summâ, abunde quod et mireris et discas, Lector, invenies.

Ceteroquin de vitae suae cursu et actis ipse MARTINVS a BAVMGARTEN ad quempiam Iureconsultum in aulâ Caesareâ, malignantium calumniis et invidiâ circumventus, in hunc modum, ut stylum istud aevum formabat, scribit:

(Equitis litterae, ex manuscripta eius scida) *S(alutem dico), DOMINE DOCTOR.*

ROGO Dominationem vestram, me quam cito poteritis recommendare Domino SALAMANCO, Imperatori et Illustrissimo Principi nostro FERDINANDO ut propalet sequentes articulos, quo sciat, quis ego sim et quid fecerim pro utilitate Domûs Austriae. Rogoque, ut vos interrogetis undiquaque bene de vitâ et actis meis, cum quâ diligentia laboraverim et quomodo profecerim in Mineralibus et adhuc sperarim DEO dante proficere Illustrissimo nostro Principi, si me adiuvet, ut non ab inimicis meis subvertar, sed remaneam apud inceptum laborem meum.

1. Die Teilnehmer an der Pilgerreise

I. (Bis Eques creatus et declaratus) *Ego sum Eques auratus et Nobilis. In peregrinatione ad S(anctum) sepulcrum DOMINI et S(anctam) Catharinam Eques factus Anno 1507, postea a Caesareâ Maiestate MAXIMILIANO secundo eques creatus Anno 1508.*

II. (Parentis merita in Dominos Augustos) *Pater meus multum profuit Dominis Augustis. Saepe sine omni interesse ipsis mutuavit pecunias multas in necessitate, etiam in rebus mineralibus, scilicet in argento, cupro etc. cum maiori principum commodo quam nostro, ut iam prae oculis videtur.*

III. (Damnum ex fideiussione) *Pater meus ad instantiam et complacentiam Imperatoris Maximiliani solvit pro Augusto Domino Caesare praedicto Maximiliano 32.000 florenorum, ex quo evenit nobis heredibus tale damnum, valorum plus quam quinquaginta milium aureorum; potestis in Schwatz et undequaque inquirere veritatem huius rei.*

IV. (Labor in Mineralibus) *Ego nihilominus fortiter laboravi in mineralibus, videlicet in Ratenberg, ultra 28 annos, in Luentz ultra 12 annos. In Schwatz semel fraudulenter ante 13 annos sum deceptus taliter, quod vendidi omnes partes meas, sed iterum ante 4 annos recuperavi alias partes, quas adhuc laboro, et sic in istis tribus locis exposui de bonis meis ultra triginta milia florenorum, licet quod Camera Principis annatim habuit redditos suos, in his praenominatis temporibus plus valorum quam 30.000 florenorum, tamen adhuc commodum meum non erat prae manibus, sicuti scit Dominatio vestra, quod vult habere tempus suum.*

V. (Per bellum dispendium) *Ego ante annos 18 in bello cum Bavaris hic peracto perdidit in hac civitate et in fusinis extra civitatem de bonis meis plus quam octo milia florenorum; ita non peperci bonis meis.*

VI. (Equitis expeditio) *Ego ante annos 12 ad scripta et complacentiam imperatoris Maximiliani ivi armatus in Luentz cum equis et vehiculis, meis expensis, et steti per medium annum illic. Interim recuperavi ibidem mineralia et strenue laboravi; adhuc nunquam datus est mihi denarius pro expensis et laboribus meis multiplicibus et magnis.*

VII. (Eques obaeratus) *Iam per tres annos strenue contristatus sum a creditoribus meis, qui mihi aliquantulum mutuaverunt certas summas denariorum ad pactum argenti et cupri. Et ex quo non potui ad competens tempus solvere ipsis secundum pactum nostrum, licet cum tempore omnia bene solvantur, tamen non solum pacificare mecum nolunt, sed et undiquaque, ubi ego practicavi, circa alios mercatores pro pecuniis, ut possim ipsis satisfacere et complere opus inceptum, pro utilitate Domûs Austriae et meâ, insidiosae per practicas suas pervertunt sensus illorum, ne me adiuvent, solummodo hac de causâ, quod viderunt me cum ingentibus laboribus et summâ diligentia tantum laborasse et ad lucem plures pulchras res mineralium denudasse, quae, DEO dante, mihi totique Domui Austriae prosperabunt ad maximam utilitatem et honorem. Hoc libenter vellent destruere ipsi et opus fere completum quasi impraeeparatum ad manûs suas rapere. Quapropter ex omnibus praedictis actibus meis et parentum antecessorumque meorum tantam spem confido Illustrissimum Principem Ferdinandum, Ducem meum, uti laudatur esse amicus veritatis et aequitatis, me adiuturum, quod istae insidiosae practicae praedictae non praevaleant contra me, sed cum adiutorio gratiae suae tenebit me apud structissimum laborem meum. Si non in toto promerui, tamen in futurum promerebo circa Illustrissimam gratiam suam, si adiuabor in his rebus. VALE.*

Martinus a Baumgarten

(Obitus) *Obiit autem in verâ Iesu Christi agnitione, ardenti invocatione, constanti confessione, Eques pius, honorus, magnanimus Anno DOMINI 1535, aetatis suae sexagesimo secundo, cum certasset certamen bonum, servasset fidem illibatam puramque conscientiam, Kueffstenii. Sepultus ibidem in sacello foundationis BAVMGARTNERIANAE, ubi exspectat laetam carnis renovatae ad immortalitatem resurrectionem in*

22 Teil 1: Einleitung

glorioso Restitutionis omnium DIE. Quam una nobis et, quotquot SALVATORIS diligunt vere fideles, apparitionem clementer largiatur DEVS trinamonas, sanctus, iustus, verax, aeternus, ab aeterno in aeternum benedictus, Amen.

Lebensbeschreibung des goldgespornten Ritters Martin von Baumgarten in Breitenbach (*Geburt des Ritters*) Dieser Martin wurde im Jahre des Herrn 1473 im November geboren, und zwar an eben diesem Tag, der dem Gedächtnis des Bischofs geweiht ist, dessen Namen er erhielt. (*Ort*) Sein Geburtsort ist die Stadt Kufstein, die einst zum Herzogtum Bayern gehörte, die aber Kaiser Maximilian I. um das Jahr des Herrn 1504 mit mächtiger Hand der Grafschaft Tirol hinzufügte. (*Eltern*) Sein Vater Hans war ein sehr einflussreicher und reicher Mann, der durch Gottes Segen mit der vornehmen Frau Elisabeth Soiter von Winda(ch)³¹ durch göttlichen Segen zwölf Kinder zeugte; das dritte dieser Kinder war Martin, den er von Kindheit an in den besten Wissenschaften und in der eines vornehmen Mannes würdigen Moral erziehen ließ.

(*Taten der Jugend*) Nachdem er das Jugendalter und die Schulen hinter sich gelassen hatte, begann er sich dem Kriegshandwerk zu widmen; er war gleichermaßen ein Zögling der Musen wie ein wackerer Diener des Mars.³²

(*Erste Ehe*) Nach Vollendung des 26. Lebensjahres dachte er daran, eine Ehe zu schließen. Zur Ehefrau bekam er Benigna, eine durch Abstammung und Mitgift hervorragende Jungfrau, die Tochter des goldgespornten Ritters Christoph Scheller von Gartenau. Als Trauzeugen war am 7. September 1499 im Rentmeisterhaus von Burghausen eine Schar überaus vornehmer Männer zugegen: Ritter Hans Ebron von Wildenberg³³, Jakob und Wilhelm von Haunsperg³⁴, Sigmund von Apfenthal³⁵, Markus von Hohenfeld³⁶ und Hans von Offenhaim³⁷ (*für die Braut*); der überaus vornehme Rechtsgelehrte Peter von Baumgartner, Geheimrat des Herzogs Georg von Bayern³⁸, ebenso Wolfgang

31 Der Name der Mutter scheint nicht korrekt überliefert zu sein. Winda(ch) liegt bei Landsberg am Lech; Mitglieder der Familie Soiter sind als Pfleger und Landrichter zu Starnberg bezeugt. Laut Mayer 1931, S. 3, war Martins Mutters „Elisabeth Seer aus dem gleichnamigen Kufsteiner Bürgergeschlecht“.

32 Diese Kombination ist seit dem frühgriechischen Dichter Archilochos (fr. 1 IEG) topisch.

33 Hans Ebron war Oberrichter in Landshut, Chronist des bayerischen Herrscherhauses, Jerusalempilger des Jahres 1480 und Stifter des Spitals Pattendorf; vgl. Roth, Friedrich (Hg.): Des Ritters Hans Ebran von Wildenberg Chronik von den Fürsten aus Bayern (= Quellen und Erörterungen zur bayerischen und deutschen Geschichte N.F. 2,1), München 1905.

34 Die Haunsperger sind eine einflussreiche Salzburger Adelsfamilie; vgl. Michalek, Gerhard: Furchtlos und unbeugsam. Die Edelfreien von Haunsberg – ein mächtiges bairisches Adelsgeschlecht im Hochmittelalter, Diss. Salzburg 2015.

35 Stammsitz der Apfenthaler war Schloss Neukirchen an der Enknach (Bezirk Braunau).

36 Markus (Marx) von Hohenfeld (1462–1526) war als Sohn der Eva Scheller wohl ein enger Verwandter der Braut. Der Stammsitz der Hohenfelder war das Wasserschloss Aistersheim (bei Grieskirchen).

37 Hans Offenheimer war Rentmeister und Landschreiber zu Burghausen; seit 1489 besaß er Gut Piesing in Haiming (Landkreis Altötting).

38 Dr. Peter Baumgartner (gest. 4. Dezember 1524), ein Cousin Martins, war seit 1478 Professor des kanonischen Rechts in Ingolstadt. Herzog Georg der Reiche von Bayern-Landshut betraute ihn mehrfach mit diplomatischen Missionen; vgl. Krag 1919, S. 130 f.

1. Die Teilnehmer an der Pilgerreise

Baumgartner und Hans Baumgartner³⁹, Georg von Kemmatau⁴⁰ und Johann von Trenbeck⁴¹ (*für den Bräutigam*).

(*Nachkommen aus erster Ehe*) Mit ihr lebte er als Ehemann sechs Jahre zusammen. Er zeugte einen Sohn namens Hans und zwei Töchter, Anna und Margarete; diese gaben aber in der ersten Blüte des Kindesalters ihre Seelchen Gott dem Schöpfer zurück. Diesen Unterpfindern des Eheglücks folgte die betrübtete Mutter, durch einen vorzeitigen Tod dahingerafft, am 17. November 1505 ins Grab nach.

(*Gelegenheit zur Pilgerfahrt*) Des Sonnenlichts und des Nachwuchses seines Hauses beraubt, wurde Martin von seelischem Kummer, ja sogar von Lebensüberdruß erfüllt. Er begann den Gedanken zu fassen, die ihn bedrückende Zeit zu überwinden, und beschloss – entsprechend den frommen Meinungen dieser Zeit – nach Jerusalem, zum Grab des Herrn, zum Berg Sinai usw. zu pilgern. Er gelobte es und erfüllte dieses Gelübde mit gleichermaßen großen Mühen und Kosten, wobei er einen gewissen Priester Vincentius und einen Diener Gregorius zu Begleitern nahm; deren Familiennamen konnte ich bislang nicht ausforschen.

(*Die Tagebücher, aus denen der vorliegende Bericht erwachsen ist*) Was er auf dieser weiten und langen Pilgerfahrt an den einzelnen Tagen sah, bemerkte und hörte, vertraute er selbst seinem Tagebuch an, und zwar in einem schwer verständlichen deutschen Stil.⁴² Aber auch sein Diener Gregorius zeichnete das Gesehene und Geschehene auf, und zwar in lateinischer Sprache, so gut er es konnte und wie es ihm die damalige Zeit erlaubte. Indem ich die Tagebücher beider heranzog, erwuchs mir in dieser Form, Gestalt und Anordnung der nachstehende Bericht.⁴³ (*Herausgeber des Textes*) Dass dieser nun auf Latein – und vielleicht demnächst in meiner schon angefertigten deutschen Übersetzung –⁴⁴ veröffentlicht wird, das wünschten sich und dafür sorgten die äußerst vornehmen Erben des Christoph-Philipp von Baumgarten, der ein Sohn Martins aus zweiter Ehe war.

(*Zweite Ehe des Ritters*) Nachdem er von der Pilgerfahrt zurückgekehrt war, gewann er als zweite Ehegefährtin die Jungfrau Apollonia, Tochter eines edlen und tapferen Herrn, des Grafen Thomas von Lichtenstein auf Karneid, und zwar am 9. Januar 1510 in Kufstein.

(*Kinder aus zweiter Ehe*) Er bekam von ihr acht Söhne: Franz, Bartholomäus, Wolfgang, Martin-Philipp, Christoph-Philipp, Hans-Philipp, David und Paul-Degenhard; und drei Töchter: Katharina, Barbara und Elisabeth.

(*Tod des Sohnes Christoph-Philipp und dessen hochverdientes Lob*) Einer in dieser Zahl, Christoph-Philipp, lebte bis zu seinem 70. Lebensjahr. Er verstarb am 17. Mai des Jahres 1593 bei seinem Schwiegersohn in Wiesent (Pfalz-Neuburg), nachdem er durch seine Frömmigkeit, Charakterstärke und Wohltätigkeit unsterbliches Lob erworben hatte. Er selbst hinterließ sechs Töchter, die mit den zuvor

39 Wolfgang (gest. 1507 in Pavia) und Hans (gest. 1500 in Bologna) sind möglicherweise Brüder des Bräutigams (so Krag 1919, S. 127, Anm. 1); wahrscheinlicher handelt es sich aber um zwei Wasserburger Cousins.

40 Mayer 1931, S. 4, nennt diesen Trauzeugen Georg von Kemenaten.

41 Stammsitz der Trenbecks war Schloss Waldberg (Reischach, Landkreis Altötting). Dr. Peter Baumgartner war mit Anna von Trenbeck verheiratet.

42 Busca – in Bria/Busca 2020, S. 383, Anm. 10 – übersetzt: „Martin recorded everything [...] in German and with difficulty“. Das Verb *adsequi* bezieht sich aber schwerlich auf den Verfasser, sondern auf den Leser der fiktiven Schrift.

43 Diese angeblich eigenständige Leistung Donauers ist eine Fiktion; siehe 2.3. Zu dieser „irreführenden Formulierung“ vgl. Jordan 2021, S. 96.

44 Diese Ankündigung hat Donauer nicht erfüllt.

genannten Adeligen ehelich verbunden sind; eine von ihnen hat ihren Mann, den Tiroler Adeligen Mornauer, schon lange verloren und verbringt ihr Leben als Witwe.⁴⁵

(*Glaubenswechsel des Ritters*) Um das Jahr des Herrn 1520, als die himmlische Glaubenslehre durch das von Gott erwählte Sprachrohr Dr. Martin Luther gesäubert zu werden begann, erkannte auch dieser edle Ritter Martin aufgrund sorgfältiger Lektüre, Meditation und Gebete unter Führung des Heiligen Geistes die Wahrheit des evangelischen Lichts, (*Glaubenseifer*) nahm sie ganz in seinem Herzen auf und bekannte sich zur ihr in Wort und Schrift. Er erzog auch seine Kinder mit tiefster Frömmigkeit in den Glaubenssätzen, wie es angebracht war, und erlitt deswegen Hass und vielfältige Anfeindungen. Gegen dieses dunkle Gewölk der Anfechtung verlieh Luther dem außergewöhnlichen Mann Kraft durch einen Trostbrief, dessen Autograph mir vorliegt.

Wie große Fortschritte er aber in der Wahrheit des Evangeliums machte, ja sogar, zu welcher Größe er sich als Theologe – zwar nicht seinem Beruf, so doch seiner Glaubensstärke nach – durch seine Schriften und seine Lebensführung entwickelte, wird der verständige und gerechte Leser nach Gottes Willen (*Schriften*) aus einigen bedeutenden Briefen des Mannes ersehen, die der in Wiesent (Pfalz-Neuburg) gehaltenen Leichenpredigt für seinen Sohn Christoph-Philipp zusammen mit dem Trostbrief Dr. Luthers angehängt wurden.⁴⁶ Man wird darin jedenfalls brennenden Glaubenseifer, eine große und unerschütterliche Gesinnung, viel Belesenheit und ein scharfes Urteilsvermögen finden, kurz gesagt, mehr als genug davon, was Du, geschätzter Leser, bewundern und woraus Du lernen könntest.

Übrigens schreibt Martin von Baumgarten selbst, von falschen Anklagen und vom Neid Böswilliger in die Enge getrieben, über Verlauf und Ereignisse seines Lebens an einen Rechtsgelehrten der Kaiserlichen Hofkanzlei auf folgende Weise, wie es eben dem Stil jener Zeit entsprach:

(*Brief des Ritters, nach einem eigenhändig beschriebenen Blatt Papier*) Beste Grüße, Herr Doktor! Ich bitte Eure Herrlichkeit, mich möglichst schnell Herrn Salamanca zu empfehlen, er möge unserem erhabensten Landesfürsten Ferdinand die folgenden Punkte bekannt machen, damit dieser wisse, wer ich bin und was ich zum Nutzen des Hauses Österreich vollbracht habe. Ich bitte euch weiters, dass Ihr überall über mein Leben und meine Taten gründliche Erkundigungen einzieht, mit welcher Umsicht ich gearbeitet habe, was ich im Bergbau zustande gebracht habe und immer noch, wenn Gott es gewährt, für unseren erhabensten Fürsten zustande zu bringen erhoffe, falls er mich unterstützt, damit ich nicht von meinen Feinden vernichtet werde, sondern meine begonnene Arbeit fortsetzen kann.

I. (*Zweimal zum Ritter geschlagen und erklärt*) Ich bin ein goldgespornter und edler Ritter. Auf meiner Pilgerfahrt zum Heiligen Grab des Herrn und zur hl. Katharina wurde ich im Jahre 1507 zum Ritter geschlagen; später erhob mich die Kaiserliche Majestät Maximilian ein zweites Mal zum Ritter, und zwar im Jahre 1508.

II. (*Verdienste des Vaters gegenüber den Herren Kaisern*) Mein Vater brachte den Herren Kaisern großen Nutzen. Oft gewährte er ihnen in Notlagen hohe zinsenlose Darlehen, aber auch in Bergbauangelegenheiten, und zwar beim Abbau von Silber und Kupfer, schaute er mehr auf den Vorteil der Fürsten als auf unseren eigenen, wie es klar vor Augen steht.

45 Näheres zu Christoph-Philipp und seinen Schwiegersöhnen wird unter 2.3.2 mitgeteilt.

46 Unter dem Titel „Lehr- und Trostreiche Sendschreiben Herrn Martins von Baumgarten“ umfasst dieser Anhang neben den bereits erwähnten Briefen an seine Schwester Elisabeth, an den Vikar Eyperger und an die Hofkanzlei zu Innsbruck noch folgendes Schreiben: „Dem Ehrnvesten Paul Saxen, meinem alten recht guten Freund. Ein schöner Trostbrief, in der Warheit vest zu stehen“; vgl. Donauer (Hg.) 1594b, S. 58–62.

1. Die Teilnehmer an der Pilgerreise

III. (*Verlust aufgrund einer Bürgschaft*) Mein Vater zahlte auf das Drängen und das Verlangen des Kaisers Maximilian für den genannten erhabenen Kaiserlichen Herrn Maximilian 32.000 Gulden, woraus uns Erben ein beträchtlicher Verlust erwuchs, der sich auf mehr als 50.000 Gulden beläuft. Ihr könnt in Schwaz und überall sonst die Wahrheit dieser Angabe überprüfen.

IV. (*Bergwerksarbeit*) Ich war trotzdem eifrig im Bergbau tätig, und zwar in Rattenberg über 28 Jahre, in Lienz über zwölf Jahre. In Schwaz wurde ich einmal vor 13 Jahren durch Betrug hinters Licht geführt, und zwar so, dass ich alle meine Anteile verkaufen musste; vor vier Jahren habe ich aber wieder andere Anteile zurückerlangt, die ich bis jetzt betreibe. So habe ich an diesen drei Orten aus meinem Vermögen über 30.000 Gulden ausgelegt. Obwohl die Fürstliche Hofkammer in diesem angegebenen Zeitraum jährlich daraus mehr als 30.000 Gulden Ertrag erhalten hat, war dennoch bis jetzt kein Gewinn für mich greifbar; das braucht, wie Eure Herrlichkeit weiß, seine Zeit.

V. (*Verlust durch Krieg*) Vor 18 Jahren, als hier mit den Bayern Krieg geführt wurde, verlor ich in dieser Stadt und in den Schmelzhütten außerhalb der Stadt von meinem Vermögen mehr als 8000 Gulden; so wenig habe ich mein Vermögen geschont.

VI. (*Kriegszug des Ritters*) Vor zwölf Jahren zog ich auf das schriftliche Drängen des Kaisers Maximilian bewaffnet mit Pferden und Fahrzeugen auf eigene Kosten nach Lienz; dort hielt ich mich ein halbes Jahr auf. Während dieser Zeit erwarb ich dort Bergwerke und baute eifrig Erz ab. Bis jetzt hat man mir keinen Groschen für meine vielfachen Ausgaben und großen Mühen gegeben.

VII. (*Schulden des Ritters*) Schon seit drei Jahren werde ich von meinen Gläubigern heftig bedrängt, die mir gewisse Geldsummen geliehen haben, wobei sie meine Silber- und Kupfergruben mit Hypotheken belasteten. Seitdem konnte ich ihre Geldforderungen, die sie gemäß unserem Vertrag erhoben, in der vereinbarten Zeit nicht erfüllen. Obwohl man mit zeitlichem Verzug alles zur Zufriedenheit bezahlen könnte, wollen sie nicht nur mit mir nicht übereinkommen, sondern bringen überall, wo ich mit anderen Händlern in finanziellen Geschäftsbeziehungen stand, um sie zu befriedigen und zum Nutzen des Hauses Österreich mein begonnenes Werk zu vollenden, durch hinterhältige Machenschaften diese davon ab, mir Hilfe angedeihen zu lassen, allein aus dem Grund, weil sie sahen, dass ich mit gewaltigem Arbeitsaufwand und höchster Umsicht so viel zustande gebracht habe und mehrere schöne Metalladern entdeckt habe, die, so Gott will, mir und dem ganzen Hause Österreich zu größtem Nutzen und zu höchster Ehre verhelfen werden. Sie möchten dies nur allzu gern zunichte machen und das fast vollendete Werk, als ob es noch gar nicht angebahnt wäre, gewaltsam in ihre Hände bringen. Deshalb hege ich aufgrund der zuvor aufgezählten eigenen Taten sowie der Verdienste meiner Eltern und Vorfahren große Hoffnung, dass der erhabenste Fürst Ferdinand, mein Landesherr, den man ja als Freund der Wahrheit und Gerechtigkeit rühmt, mich unterstützen wird, sodass diese vorher genannten hinterhältigen Machenschaften gegen mich nicht Oberhand gewinnen, sondern dass er mich mit Hilfe seiner Gunst bei meiner bestens organisierten Arbeit halten wird. Wenn ich das bisher nicht zur Gänze verdient habe, werde ich mir dennoch in Zukunft die erhabenste Gunst verdienen, falls man mir in diesen Angelegenheit beisteht. Leben Sie wohl! Martin von Baumgarten.

(*Tod*) Es starb aber in der wahren Erkenntnis Jesu Christi, unter dessen inbrünstiger Anrufung und mit standhaftem Bekenntnis der fromme, ehrenhafte und großherzige Ritter im Jahre des Herrn 1535, in seinem 62. Lebensjahr, nachdem er den guten Kampf gekämpft (2 Tim 4,7), den Glauben unversehrt und das Gewissen rein behalten hatte, in Kufstein. Ebendort wurde er in der Kapelle der Baumgartnerschen Stiftung bestattet. Dort erwartet er die freudige Auferstehung des zum unsterblichen Leben